

# 疫夏新丁版

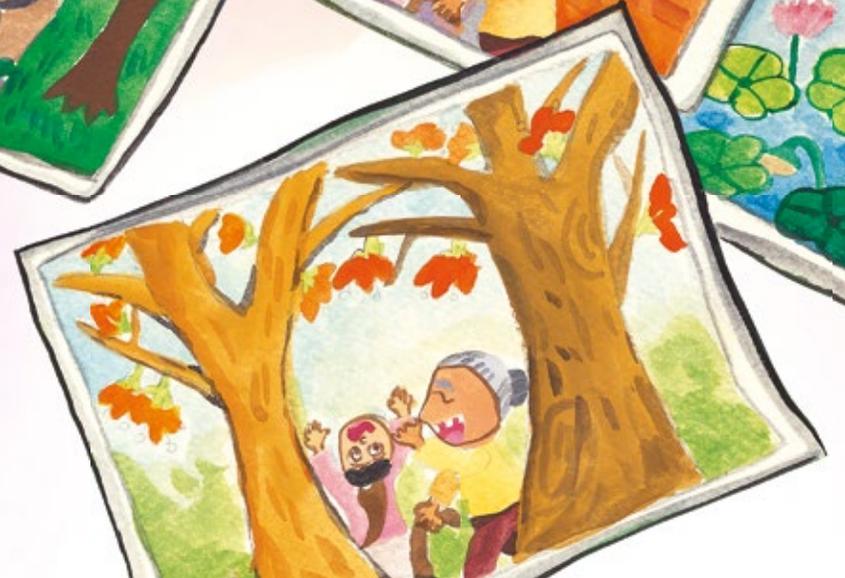
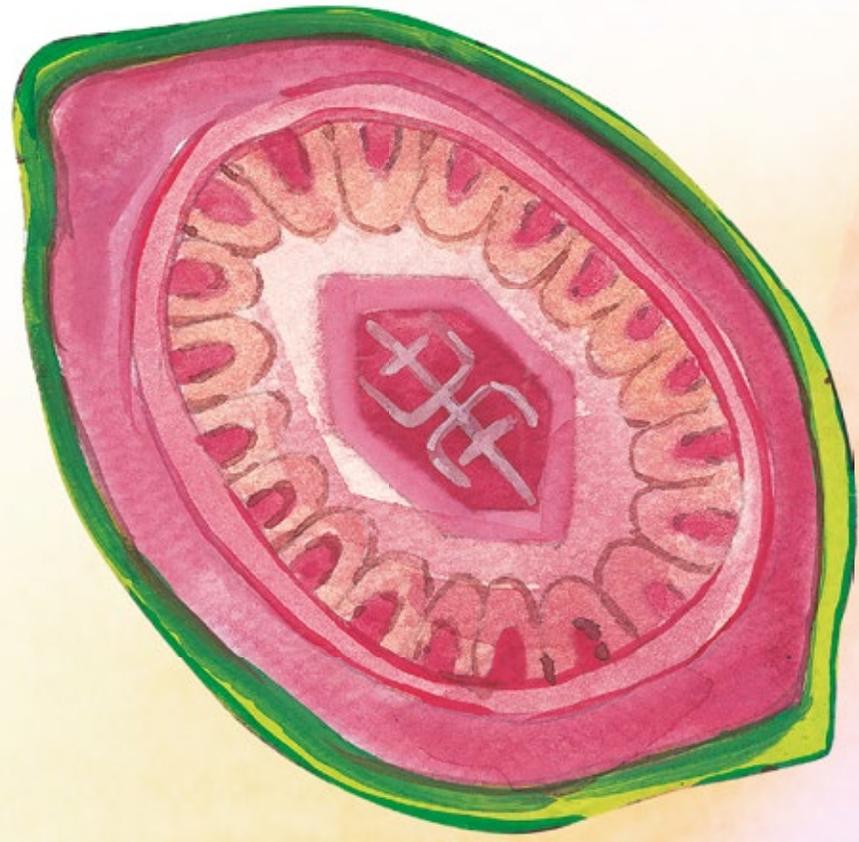
文·圖 / 陳旻昕

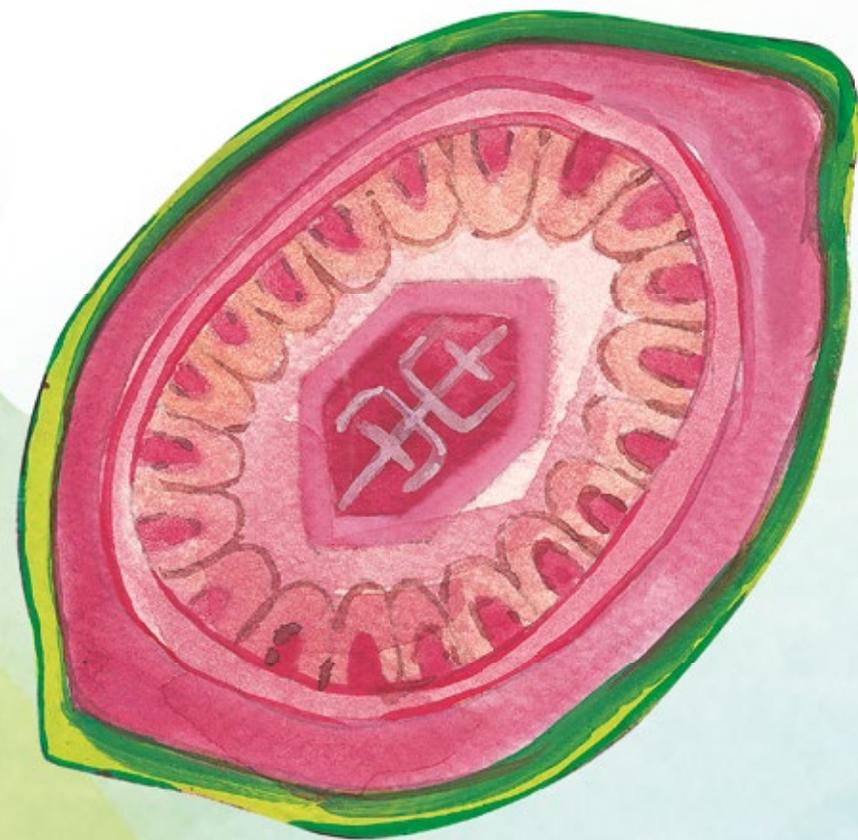












# 疫夏新丁糰

文·圖 / 陳旻昕





每レ逢レ過ル年ヲ，小ト昕ヲ跟テ小ト潔ト總ト會フ和テ父ト、媽ト  
一ニ同ニ出テ國ヲ旅ヲ行ク。





去<sub>レ</sub>年<sub>ヲ</sub>起<sub>シ</sub>，因<sub>リ</sub>為<sub>ス</sub>全<sub>ク</sub>球<sub>ノ</sub>疫<sub>ノ</sub>情<sub>ニ</sub>影<sub>ヒ</sub>響<sub>ス</sub>，大<sub>ニ</sub>家<sub>ヲ</sub>  
都<sub>レ</sub>不<sub>レ</sub>能<sub>テ</sub>出<sub>テ</sub>國<sub>ヲ</sub>玩<sub>ブ</sub>，所<sub>レ</sub>以<sub>テ</sub>一<sub>ニ</sub>過<sub>ス</sub>年<sub>ヲ</sub>時<sub>ヲ</sub>就<sub>テ</sub>和<sub>シ</sub>父<sub>ヲ</sub>  
媽<sub>ヲ</sub>去<sub>リ</sub>阿<sub>ノ</sub>嬭<sub>ノ</sub>家<sub>ヲ</sub>玩<sub>ブ</sub>。







團圓飯開動時，阿嬤帶著慈祥的  
笑容跟小潔和小昕說：「過幾天帶你們去參加一個  
活動，很特別喔。」







小潔和小昕整個年假都在期待這件事，終於元宵節前一天，阿嬤說：「明天帶你們參加東勢新丁板節。」

阿嬤接著說：「新丁版的節日的由來源自以前的人，重男輕女，家家戶戶都期待生男丁。」









新<sub>ㄒㄩㄣ</sub>娘<sub>ㄋㄨㄥˊ</sub>子<sub>ㄉ</sub>嫁<sub>ㄐㄩㄝˋ</sub>進<sub>ㄐㄩㄥˊ</sub>家<sub>ㄐㄩㄝˋ</sub>門<sub>ㄇㄣˊ</sub>後<sub>ㄏㄨㄟˋ</sub>，婆<sub>ㄆㄛˊ</sub>婆<sub>ㄆㄛˊ</sub>便<sub>ㄅㄩㄥˋ</sub>  
會<sub>ㄏㄨㄟˋ</sub>急<sub>ㄐㄩˊ</sub>急<sub>ㄐㄩˊ</sub>忙<sub>ㄇㄩㄥˊ</sub>忙<sub>ㄇㄩㄥˊ</sub>的<sub>ㄉㄜˊ</sub>帶<sub>ㄉㄞˋ</sub>著<sub>ㄓㄨˋ</sub>新<sub>ㄒㄩㄣ</sub>娘<sub>ㄋㄨㄥˊ</sub>子<sub>ㄉ</sub>  
來<sub>ㄌㄞˊ</sub>到<sub>ㄉㄠˋ</sub>土<sub>ㄊㄨˋ</sub>地<sub>ㄉㄠˋ</sub>公<sub>ㄍㄨㄥ</sub>廟<sub>ㄇㄠˋ</sub>前<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>，祈<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>求<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>土<sub>ㄊㄨˋ</sub>地<sub>ㄉㄠˋ</sub>  
公<sub>ㄍㄨㄥ</sub>讓<sub>ㄖㄨㄥˋ</sub>媳<sub>ㄒㄩㄝˋ</sub>婦<sub>ㄈㄨˊ</sub>生<sub>ㄕㄨㄥˊ</sub>下<sub>ㄒㄩㄣˊ</sub>男<sub>ㄋㄨㄥˊ</sub>丁<sub>ㄉㄩㄥˊ</sub>。



要是願望實現了，隔年的元宵節，就會歡喜帶著新丁粿來酬謝土地公。







接近元宵節的兩個月前，要酬謝土地公的鄉民便會呼朋引伴，相招街坊鄰居作伙製作新丁版，家家戶戶都想比比誰家的新丁版最大、最有面子，互相競賽的情景，趣味十足。





新丁版的製作過程若被小孩瞧見，  
大人總會笑笑說：「不能告訴別人，  
有好多大喔。」



新丁版的製作過程，首先先將糯米浸泡水、接著磨成米漿再經瀝水滴乾、接著加油和色素攪拌、蒸成團，等團涼了，就可以用印模和豆餡壓成新丁版。





阿嬤在元宵節牽著小昕  
和小潔散步去土地公廟，  
參加一年一度的新丁  
板節活動。







沿路踩街，非常熱鬧，走到廟前，剛好有人把超級大的新丁板抬出來。







熱鬧精彩的年節，讓小昕和小潔要離開時，還是念念不忘，心想：以後每年都要來！



不幸<sup>ㄟ</sup>地<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄟ</sup>，今<sup>ㄐ</sup>年<sup>ㄋ</sup>疫<sup>ㄩ</sup>情<sup>ㄩ</sup>持<sup>ㄉ</sup>續<sup>ㄩ</sup>升<sup>ㄥ</sup>溫<sup>ㄥ</sup>，還<sup>ㄟ</sup>是<sup>ㄟ</sup>不<sup>ㄟ</sup>能<sup>ㄟ</sup>到<sup>ㄟ</sup>處<sup>ㄟ</sup>趴<sup>ㄉ</sup>趴<sup>ㄉ</sup>走<sup>ㄟ</sup>。

所<sup>ㄟ</sup>以<sup>ㄟ</sup>小<sup>ㄟ</sup>潔<sup>ㄟ</sup>跟<sup>ㄟ</sup>小<sup>ㄟ</sup>昕<sup>ㄟ</sup>一<sup>ㄟ</sup>直<sup>ㄟ</sup>吵<sup>ㄟ</sup>著<sup>ㄟ</sup>要<sup>ㄟ</sup>再<sup>ㄟ</sup>回<sup>ㄟ</sup>阿<sup>ㄟ</sup>嬤<sup>ㄟ</sup>家<sup>ㄟ</sup>，因<sup>ㄟ</sup>為<sup>ㄟ</sup>新<sup>ㄟ</sup>丁<sup>ㄟ</sup>版<sup>ㄟ</sup>節<sup>ㄟ</sup>真<sup>ㄟ</sup>是<sup>ㄟ</sup>太<sup>ㄟ</sup>好<sup>ㄟ</sup>玩<sup>ㄟ</sup>了<sup>ㄟ</sup>。







# 公告

因為這次疫情嚴重  
所以今年東勢新  
丁版節停辦一年。

一夥人開開心心來到阿嬤家，卻傳來一個晴天霹靂的消息：因為疫情升溫，配合全民防疫大作戰，取消了今年東勢的新丁版節！





阿嬤和藹的安慰孩子們，只要大家平平安安、健康，明年再參加，再說東勢還有很多好玩的的事情，好玩的地方。



## 喚醒大腦的記憶

### Q1

小昕、小潔跟著阿嬤體驗了有趣的新一  
丁版節活動。想想看有參加過什麼好玩  
有趣的活動呢？將有趣好玩的部  
分分享給爸爸、媽媽聽！

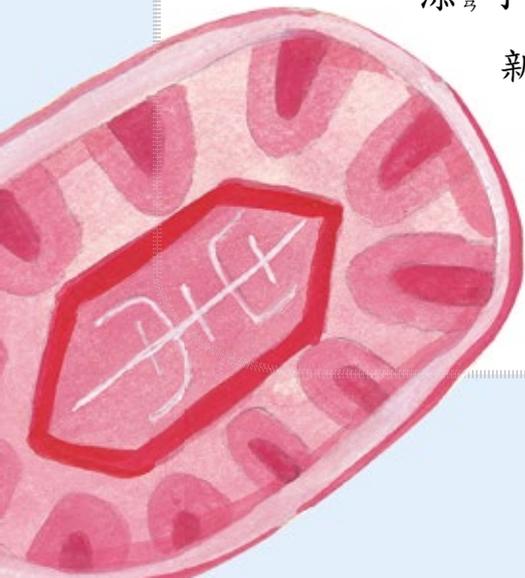
### Q2

看完有趣的故，回想一下為什要  
製作新一丁版呢？把正確的選項打勾。

小孩調皮搗蛋，製作新一丁版來敬拜神明，乞求神明讓小朋友乖巧點。

為慶祝家中新添男丁，叩謝土地公公爺爺添丁賜福，並祈求祖先和神明保佑  
新生兒平安長大。

傳統習俗過年時大家齊聚吃團圓飯吃完後固定會將新一丁版當飯後甜點。





團圓飯菜色

真好吃！

過年時，小昕、小潔在阿嬤家吃的團圓飯，  
看起來菜色豐富又美味！

還記得過年吃團圓飯的菜色嗎？

畫出印象中過年家人一起吃團圓飯的  
景象與佳餚吧！



新<sup>丁</sup>板<sup>の</sup>  
製<sup>出</sup>作<sup>る</sup>過<sup>さ</sup>程<sup>を</sup>

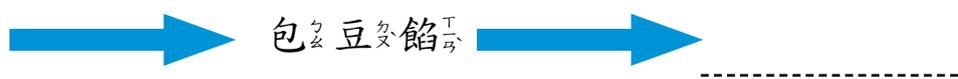
糯<sup>米</sup>を<sup>水</sup>に<sup>浸</sup>け<sup>て</sup>泡<sup>を</sup>立<sup>す</sup>



油<sup>と</sup>色<sup>素</sup>を<sup>加</sup>え<sup>て</sup>攪<sup>拌</sup>す

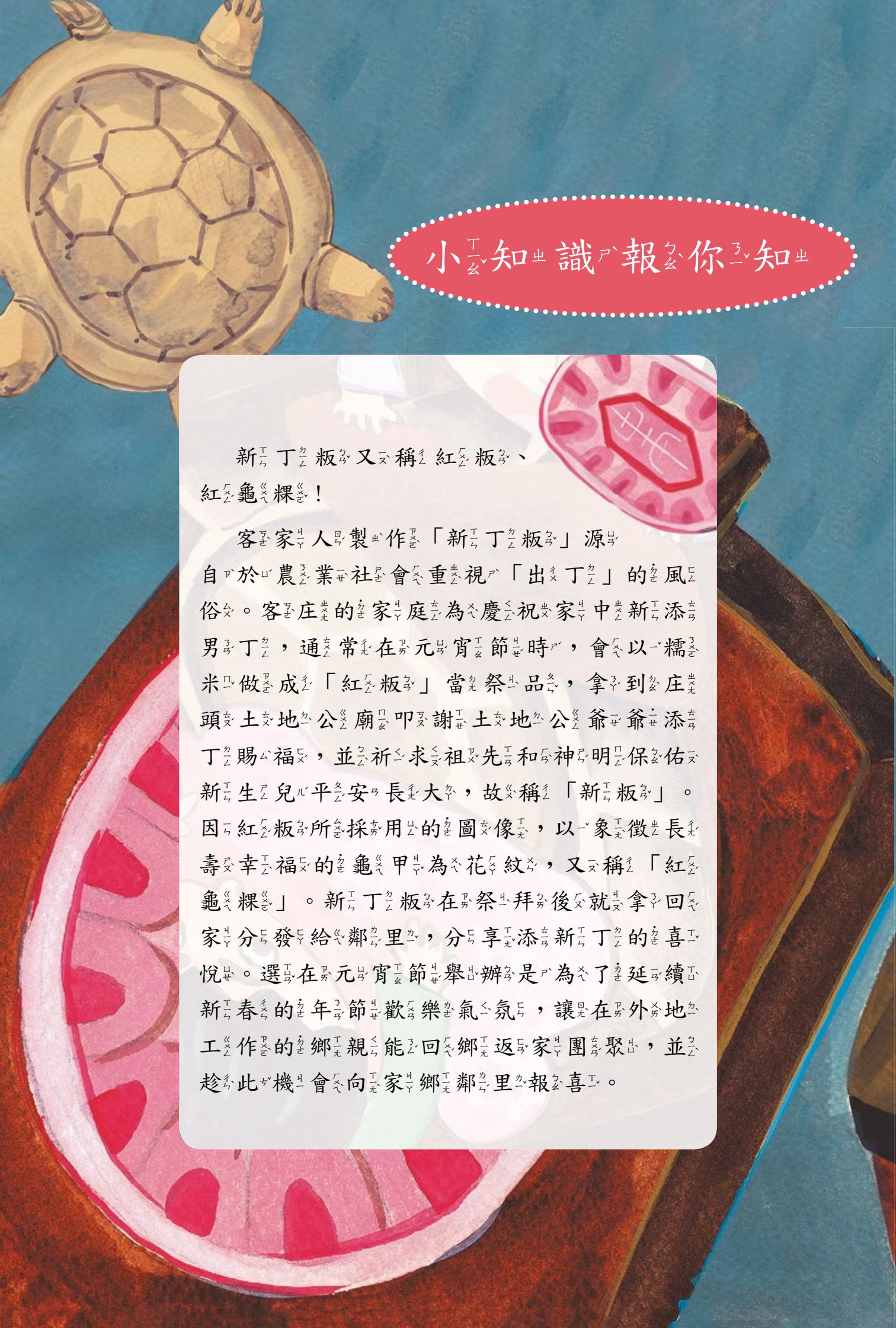


糯<sup>米</sup>を<sup>冷</sup>まし<sup>て</sup>包<sup>み</sup>込<sup>め</sup>る



新<sup>丁</sup>板<sup>の</sup>製<sup>成</sup>が<sup>完</sup>了<sup>す</sup>





## 小知識報你知

新丁粿又稱紅粿、  
紅龜粿！

客家人民製作「新丁粿」源自於農業社會重視「出丁」的風俗。客庄的每家家庭為慶祝家中新添男丁，通常在元宵節時，會以糯米做成「紅粿」當祭品，拿到庄頭土地公廟叩謝土地公爺爺添丁賜福，並祈求祖先和神明保佑新丁兒平安長大，故稱「新丁粿」。因紅粿所採用的圖像，以象徵長壽幸福的龜甲為花紋，又稱「紅龜粿」。新丁粿在祭拜後就拿回家分發給鄰里，分享添新丁的喜悅。選在元宵節舉辦是為了延續新春的歡樂氣氛，讓在外地工作的鄉親能回鄉返家團聚，並趁此機會向家鄉鄰里報喜。



## 故事人 陳旻昕



我叫陳旻昕，目前就讀臺中市東勢國小五年級，在家中排行老么，平常的興趣是看書、畫畫、蝶谷巴特，媽媽也特地讓我跟哥哥一起去學畫畫，畫畫是讓我覺得最快樂的一件事，除了畫畫以外，我也喜歡英文，因為長大後我想要出國旅遊增廣見聞。



## 評審 徐素霞



本書內容取材自真實的生活經驗，並彰顯在地的民俗文化，別具意義。

作者的文句質樸，語意活潑，敘述了新丁板的由來與現今活動的情形。圖像造形樸拙，人物動態活潑，表情十足，版面構圖也頗有變化，傳達解說中又有趣味的表現。

唯書名「新疫情」字意較侷限，無法呈現新丁板的在地民俗，建議稍做修改。

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

疫夏新丁靚 / 陳旻昕文. 圖. -- 初版. -- 臺北市 : 國立臺灣藝術教育館, 民110.10

面 ; 公分. -- (南海藝教叢書 ; 180)

注音版

ISBN 978-986-0730-06-7(平裝)

863.599

110016256

南海藝教叢書 180

# 疫夏新丁靚

發行人 李泊言

出版機關 國立臺灣藝術教育館

文圖作者 陳旻昕

策劃督導 陳慧娟

策劃執行 李俐俐

館址 10066 臺北市中正區南海路43號

網址 <http://www.arte.gov.tw>

電話 02-2311-0574 (總機)

視覺設計 沈氏藝術印刷股份有限公司

地址 23665 新北市土城區中央路一段365巷7號

出版年月 中華民國110年10月

版次 初版

定價 新臺幣332元

## 展售處

國家書店

松江門市 10485 臺北市中山區松江路209號1樓

電話 02-2518-0207

網路書店 <http://www.govbooks.com.tw>

五南文化廣場

臺中總店 40042 臺中市區中山路6號

電話 04-2226-0330

北大分店 23741 新北市三峽區大學路 151 號

(臺北大學內一商學大樓 1 樓)

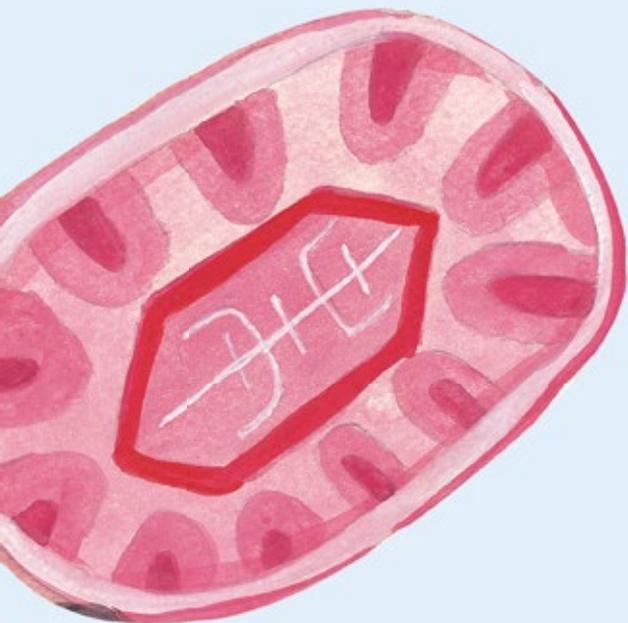
電話 02-2368-3380

網路書店 <http://www.wunanbooks.com.tw>

GPN 1011001447

ISBN 978-986-0730-06-7

【版權所有·翻印必究】缺頁請寄回更換



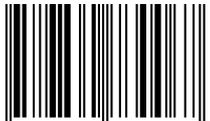








ISBN 978-986-0730-06-7



9 789860 730067

GPN:1011001447

定價：332 元